

ხელშეკრულება № 25.02.2011

E1084

Contract #

ქ. თბილისი
შ.პ.ს. "რომპეტროლ საქართველო", მისი გენერალური
დირექტორის ალექსანდრ ალბინის სახით,
("გამყიდველი") ერთის მხრივ და შ.პ.ს. "ახალგაორის
მუნიციპალიტეტის დასუფთავების და
კეთილმოწყობის სამსახური" მისი დირექტორი გენადი
ჯარმელიშვილის
სახით
შემდგომში ("მყიდველი"), მეორეს მხრივ, ვდებთ
წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

მუხლი 1. ხელშეკრულების საგანი.

ხელშეკრულების საგანია გამყიდველის მიერ
მყიდველისთვის ავტომექანიკური საშუალებების
სხვადასხვა მარკის საწვავით ("საწვავი") მომარაგება
ტაღონური სისტემით თავისი ავტო-გასამართი
სადგურებიდან.

მუხლი 2. გასაცემი და მისაწოდებელი ობიექტი

2.1. გასაცემი და მისაწოდებელი ობიექტს წარმოადგენს
ავტომექანიკური საშუალებების სხვადასხვა მარკის
საწვავი, აგრეთვე "რომპეტროლის" ტაღონებით
("ტაღონი") მომსახურება.

2.2. ტაღონები გაიცემა თანხობრივ და ლიტრობრივ
ერთეულებში მოთხოვნისთანავე.

2.3. ტაღონებზე აღინიშნული რეკვიზიტების გარეშე
წარმოდგენილი ტაღონი არ მიიღება და შესაბამისად
საწვავი არ გაიცემა.

- ტაღონის ნომერი
- გამყიდველის სახელწოდება
- მყიდველის სახელწოდება
- საწვავის რაოდენობა
- საწვავის სახეობა
- გაცემის თარიღი

2.4. დაკარგული ტაღონის ღირებულება არ
ანაზღაურდება.

მუხლი 3. გამყიდველის უფლებები და ვალდებულება, საწვავის მიწოდება, ტაღონებით მომსახურება.

3.1. წინამდებარე ხელშეკრულებით გამყიდველი
კისრულობს ვალდებულებას გამართოს მყიდველის
ავტოსატრანსპორტო საშუალება თავის კუთვნილ
ავტოგასამართ სადგურებზე მის მიერ წარმოდგენილი
ტაღონის შესაბამისად.

3.2. გამყიდველის ავტოგასამართ სადგურებზე
საწვავის ღირებულების (ფასის) შეცვლა არ
იქონიებს გავლენას უკვე გაცემულ ტაღონებში
მითითებულ საწვავის ფასზე ან რაოდენობაზე;

3.3. ტაღონი გამოიყენება მხოლოდ საქართველოს

Tbilisi

"Romp petrol Georgia" Ltd., represented by its
General Director Aleksandr Albin ("Seller"), on the
one hand and – " . represented by
Director on
("Buyer"), on the other hand, sign the present
contract on the following:

Article 1. Subject of the Contract

The subject of this Contract is supply of various
types of fuel of automotive facilities ("Fuel") by the
Seller to the Buyer from its filling stations by
Coupon system.

Article 2. Marketed and supplied object

2.1 Marketed and supplied object is a various types
of fuel of automotive facilities, as well as service by
means of "Romp petrol" coupons ("Coupon").

2.2 Issuance of coupons is made in sum and liter
units by the request.

2.3 The following will be marked on the Coupon:

- Coupon number;
- Seller's name;
- Buyer's name;
- Amount of fuel;
- Type of fuel;
- Date of issue;

Coupon presented without the requisites indicated
above will not be accepted and accordingly, fuel
will not be distributed.

2.4. Cost of a lost coupon will not be compensated.

Article 3. Seller's rights and obligations, fuel supply, service by means of Coupons

3.1 According to the present Contract the Seller is
obliged to refuel the Buyer's vehicle at his own
filling station, in accordance with a fuel coupon
presented by him.

3.2 Change of fuel cost (price) at the Seller's filling
station will not influence the price or quantity of
already issued coupons.

3.3 Coupon is used only on the territory of Georgia
and only at the Seller's filling station.

ტერიტორიაზე და მხოლოდ გამყიდველის ავტოგასამართ სადგურებზე.

3.4. გამყიდველი პასუხისმგებელია მყიდველის მიერ ტალონებით ჩატარებული მომსახურების დროულად და სრულყოფილად განხორციელებაზე.

3.5. გამყიდველი ვალდებულია უზრუნველყოს მყიდველი მის მიერ წარმოდგენილ ტალონში აღწერილი საწვავის სახითა და რაოდენობით.

3.6. გამყიდველი პასუხის აგებს საწვავის ხარისხის ტალონში აღნიშნულ სახეობასთან შესაბამისობაზე.

მუხლი 4. მყიდველის უფლებები და ვალდებულებანი.

4.1. მყიდველს უფლება აქვს მოითხოვოს გამყიდველისგან ტალონების ამ ხელშეკრულებით დადგენილ ვადაში მიწოდება და მათში მითითებული საწვავის ნებისმიერ დროს უპირობო მიღება მხოლოდ გამყიდველის ავტოგასამართ სადგურებზე.

4.2. მყიდველი საწვავის ღირებულებას იხდის საქართველოს ეროვნულ ვალუტაში ნაღდი და უნაღდო ანგარიშსწორებით გამყიდველის მიერ მითითებულ საბანკო ანგარიშზე.

4.3. მყიდველს უფლება აქვს მოითხოვოს გამყიდველს მის მიერ ტალონების სარგებლობით მიღებული საწვავის კონკრეტული გაშიფვრა მისი სახეობის, რაოდენობისა და ფასების მიხედვით.

მუხლი 5. ხელშეკრულების შეწყვეტა.

5.1. წინამდებარე ხელშეკრულების შეწყვეტის საფუძვლებია:
- წინამდებარე ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სათანადო შეუსრულებლობა
- მხერეთა შეთანხმება
- მხარეთა ან ერთ-ერთი მხარის გაუქმება
- მხარის მიერ ვალდებულებების შეუსრულების შეუძლებლობა.

5.2. მხარეებს უფლება აქვთ ვადადვად ადრე შეწყვიტონ ხელშეკრულება წინასწარი წერილობითი შეტყობინების 15 დღიანი ვადის დაცვით.

5.3. მხარეთა ნებისმიერი შეტყობინება უნდა განხორციელდეს წერილობითი ფორმით.

მუხლი 6. მხარეთა პასუხისმგებლობა.

6.1. თითოეულ მხარეს უფლება აქვს მოითხოვოს მეორე მხარეს წინამდებარე ხელშეკრულებიდან და კანონმდებლობიდან გამომდინარე ვალდებულებათა კეთილსინდისიერი შესრულება.

3.4 The Seller is responsible for the timely and complete implementation of Coupon service carried out by the Buyer.

3.5 The Seller is obliged to provide the Buyer with the type and amount of fuel indicated in the presented Coupon.

3.6 The Seller is responsible for the correspondence of fuel quality with the type indicated in a Coupon.

Article 4. Seller's rights and obligations

4.1 The Buyer has the right to demand from the Seller the supply of Coupons in term stipulated by this Contract and unconditional acceptance of indicated fuel in it only at the Buyer's filling station.

4.2 The Buyer pays the cost of fuel in Georgian national currency by cash or by clearing at the bank account indicated by the Seller.

4.3 The Buyer has the right to demand from the Seller the concrete deciphering of fuel obtained from usage of Coupons, according to its type, amount and price.

Article 5. Contract termination

5.1 Bases for termination of this contract are the following:
- Improper fulfillment of obligations undertaken by this Contract;
- Parties' agreement;
- Parties' or one of the party's cancellations;
- Impossibility of fulfillment of obligations by the party.

5.2 Parties have the right to terminate the Contract before its validity term within 15 days term of preliminary written notice.

5.3 Parties' any notice should be implemented in written form.

Article 6. Parties' responsibility

6.1 Each party has the right to demand from another Party the fair fulfillment of obligations in the framework of this Contract and legislation of Georgia.

მუხლი 7. დავების გადაწყვეტა

7.1. მხარეთა შორის წამოჭრილი დავები გადაწყდება მოლაპარაკებით.

7.2. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში დავა განიხილება საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად სასამართლოს მიერ.

მუხლი 8. ფორს – მაჟორი

8.1. ვალდებულების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობისთვის მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისგან, თუ იგი გამოწვეულია ფორს – მაჟორით.

8.2. ფორს მაჟორის ქვეშ მოიაზრება საქართველოს სამოქალაქო კანონმდებლობით გათვალისწინებული ყველა შესაბამისი დაუძლეველი გარემოება.

8.3. მხარეები ფორს – მაჟორის დადგომის შესახებ ერთმანეთს აცნობენ არაუგვიანეს 2 დღისა მათი დადგომიდან.

8.4. შეუტყობინებლობის ან დაგვიანებული შეტყობინების შემთხვევაში მხარე კარგავს უფლებას დაეყრდნოს ფორს – მაჟორს როგორც პასუხისმგებლობის გამომრიცხავ გარემოებას.

8.5. თუ ფორს – მაჟორი გრძელდება 15 დღეზე მეტ ხანს, მხარეები დამატებით გადაწყვეტენ ხელშეკრულების ბედს. კომპრომისის მიუღწევლობისას საქმეს განიხილავს სასამართლო.

მუხლი 9. დამატებითი პირობები

9.1. ეს ხელშეკრულება შედგენილია 2 თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად ქართულ და ინგლისურ ენებზე, რომელთაგან თითო ინახება თითო მხარესთან.

9.2. ხელშეკრულებაში ცვლილებებისა და დამატების შეტანა შეიძლება მხარეთა წერილობითი თანხმობით.

9.3. ხელშეკრულება ძალაშია მისი ხელმოწერის მომენტიდან და მოქმედებს ერთი წლის განმავლობაში. ის შეიძლება გაგრძელდეს მხარეთა შეთანხმებით.

9.4. ხელშეკრულების ხელმოწერის დღიდან ძალას კარგავს მხარეთა შორის ადრე არსებული ყველა შეთანხმება, მოლაპარაკება და მიმოწერა, რაც დაკავშირებულია ხელშეკრულების საგანთან.

მუხლი 10. ხელშეკრულების დანართები.

Article 7. Dispute resolution

7.1. Disputes arisen between Parties will be solved by negotiations.

7.2. In case of non-achievement of peaceful settlement dispute shall be settled according to the Georgian legislation by the court.

Article 8. Force-Majeure

8.1 For full or partly non-fulfillment of obligations the Parties are relieved from responsibility if it is caused by Force-Majeure.

8.2 Force-Majeure implies all the corresponding irresistible events envisaged by the Civil Legislation of Georgia.

8.3 Parties inform each other on the beginning of Force-Majeure events not later than 2 days from its start.

8.4 In case of not informing or late informing, the Party loses the right to rely on Force-Majeure as a responsibility excluding event.

8.5 If Force-Majeure event continues more than 15 days, Parties will additionally decide on the Contract fate. In case of not reaching a compromise, the case shall be examined by the court.

Article 9. Additional terms

9.1 This Contract is drawn up in 2 bilingual copies having equal juridical force in Georgian and English, each of them is kept by each Party.

9.2 Making changes and alterations can be made with a written consent of each Party.

9.3 The Contract comes into force from the moment of its signing and is valid within one year. It can be prolonged by the Parties' consent.

9.4 From the date of signing the Contract, all other previous agreements, negotiations and correspondence related to the Contract subject become invalid.

10.1 წინამდებარე ხელშეკრულების დანართები ან მასში მოხსენიებული სხვა დოკუმენტები წარმოადგენენ ხელშეკრულები განუყოფელ ნაწილს და აქვთ იგივე იურიდიული ძალა.

მუხლი 11. შესრულების ადგილი.

11.1 ხელშეკრულების შესრულების ადგილი არის ქალაქი თბილისი.

მუხლი 12. მხარეთა იურიდიული მისამართები და რეკვიზიტები

შ.პ.ს. "რომპეტროლ საქართველო"

მის.: ქ. თბილისი, სანაპიროს ქ. №6

ტელ: 910727/910778 ფაქსი:910763

ს/კ 204493002

"საქართველოს ბანკი" ცენტრალური ფილიალი

ა/ა 119347600

ბ/კ BAGAGE22

გენერალური დირექტორი

ალექსანდრ ალბინი

შ.პ.ს. "ახალგორის მუნიციპალიტეტის
დასუფთავების და კეთილმოწყობის სამსახური"
მის.მცხეთის რაიონი წეროვნის დასახლება
ახალგორის მუნიციპალიტეტის გამგეობის შენობა.

ტელ.895390837.

ს/კ 223238388

"ლიბერთი ბანკი"(ახალგორის ფილიალი)

ა/ა GE78LB01131834750850000

დირექტორი გენადი ჯარბელიძე



Article 10. Contract Enclosures

10.1 Enclosures to this Contract and other documents mentioned in it represent an integral part of the Contract and have an equal juridical force.

Article 11. Place of execution.

11.1 According to this agreement place of execution is Tbilisi.

12. Article. Parties' juridical addresses and requisites

"Rompetro Georgia" LTD

Address: 6 Sanapiro, Tbilisi, Georgia

Registered under N 204493002

Bank of Georgia Central Branch

b/a 119347600

Director General
Aleksandre Albin



საწვავის ფასდაკლების სქემა

Fuel Discount Scheme

მუხლი 1. მყიდველის მიერ საწვავის შეძენა ტალონური სისტემით მოხდება განხორციელებული გაყიდვებისა და გადახდების შესაბამისად შემდეგი ფასდაკლების სქემით:

Article 1. Purchase of coupons by Buyer will be conducted according the following discount scheme depending on purchased quantities and payment terms:

ფასდაკლების სქემა (ლარი/ლიტრი) Coupon Discount scheme (Gel/liter) Euro Diesel Euro regular		გადახდა Payment	
		წინასწარ Advance	
მოცულობა / თვე (ლიტრი)	150-1500	0,03	
	1500-3000	0,04	
	3000-5000	0,05	
Quantities / month (liters)			



გაყიდველი

Seller